

**BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUALE OPERATIVO**



**POLIERMASCHINE
MACHINE À POLIR
LUCIDATRICE**

1. Technische Daten

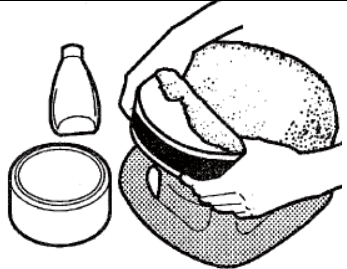
Netzspannung	230 V ~50 Hz
Leistung	120 Watt
Drehzahl	2950 U/min
Polierteller	Ø 240 mm
Lärmpegel	66.3 dB(A)
Gewicht	2.85 kg
Schutzklasse	Class II

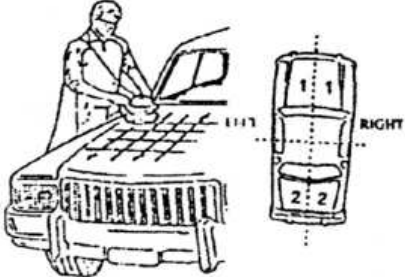
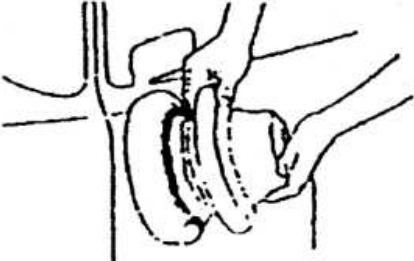
2. Sicherheitshinweise

Achtung! Um Gefahren und Schäden wie z.B. Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, lesen und beachten Sie bitte vor Inbetriebnahme der Poliermaschine folgende Sicherheitshinweise.

- Benutzen Sie das Poliergerät nur in sauberer, trockener Umgebung.
- Beim Ein- oder Ausschalten sollte die Poliermaschine auf der polierenden Fläche aufliegen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden.
- Finger nicht am Schalter halten, wenn der angeschlossene Polierer von einer Stelle zu anderen getragen wird.
- Bei Polierhaubenwechsel oder Reparaturen Netzstecker ziehen.
- Die Poliermaschine nie an der Netzleitung ziehen oder tragen.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Überprüfen Sie die Netzleitung vor jeder Benutzung auf Bruchstellen.
- Üben Sie beim Polieren keinen großen Druck aus, lassen Sie die Poliermaschine nur auf der polierenden Fläche aufliegen.
- Überprüfen Sie das Gehäuse und Schalter auf Beschädigungen.
- Die Poliermaschine nicht benutzen, wenn das Gehäuse oder der Schalter defekt ist.
- Beim Trockenpolieren wird gesundheitsschädlicher Staub frei. Gegen Einatmen dieses Staubes unbedingt geeignete Staubschutzmaske tragen.

3. Anwendung

	Ziehen Sie die Textil - Polierhaube über den Polierteller. Achten Sie darauf, daß die Polierhaube frei von Verunreinigungen ist.
	Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller. Das Poliermittel nicht direkt auf die zu polierende Fläche auftragen.

	Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus wenn das Gerät auf der zu polierenden Fläche aufliegt.
	Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach. Arbeiten Sie mit gleichmäßigen Bewegungen. Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!
	Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen). Lassen Sie die Netzleitung frei hängen und halten Sie die Maschine wie abgebildet.
	Für die schwer zugänglichen Stellen nehmen Sie die Polierhaube vom Teller und bearbeiten Sie diese Stellen mit der Hand. (z.B. Rückspiegel, Stoßstangen, Türgriffe usw.)
	Tauschen Sie nun die Textil-Polierhaube gegen die feine Polierhaube aus, und ziehen Sie sie über den Polierteller. Achten Sie darauf daß dieser frei von Verunreinigungen ist. Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben. Achtung! Ueben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!

4. Wartung und Pflege

- Die Polierhauben nur mit der Hand waschen und Lufttrocknen lassen.
- Bei Nichtbenutzung sollte die Poliermaschine mit abgezogener Polierhaube nach oben aufbewahrt werden, damit der Polierteller trocknen kann und seine ursprüngliche Form beibehält.
- Übermäßige Verwendung von Wachs und Paste kann außerdem zur Folge haben, daß die Haube beim Polieren vom Polierteller springt.
- Zum Reinigen der Polierhaube nur milde Seife und einen feuchten Lappen benutzen.
- **Achtung! Verwenden Sie keine schmirgelwirkenden Poliermittel!**

1. Données techniques

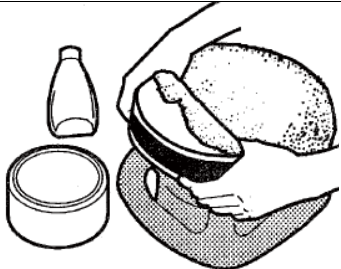
Tension	230 V ~50 Hz
Puissance	120 Watt
Vitesse de rotation	2950 tr/min
Disque à polir	Ø 240 mm
Niveau sonore	66.3 dB(A)
Poids	2.85 kg
Degré de protection	Class II

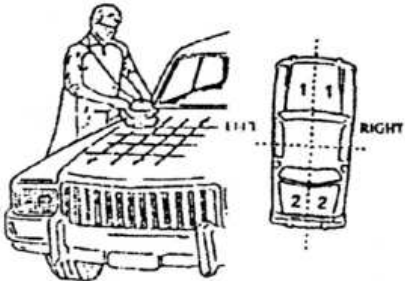
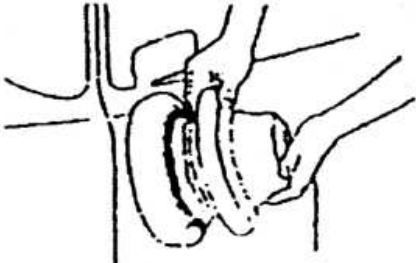
2. Consignes de sécurité

Attention! Afin d'éviter des risques et des dégâts comme p.ex. incendie, coup de courant ou blessures, veuillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes avant l'utilisation de la machine à polir.

- Utilisez la machine à polir uniquement dans une ambiance propre et sèche.
- Lors de la mise en circuit ou hors circuit, la machine à polir doit être posée à plat sur la surface à polir.
- Assurer par des mesures appropriées que la machine se trouve hors de portée des enfants.
- Eviter une mise en marche non intentionnelle.
- Ne pas toucher à l'interrupteur lors d'un déplacement de la machine connectée.
- Avant d'effectuer un changement du capot à polir ou une réparation, retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais porter la machine à polir par le câble de raccordement, ni tirer sur celui-ci.
- Protégez le câble de raccordement contre la chaleur, l'huile et des arêtes vives.
- Avant toute utilisation vérifiez que le câble de raccordement n'est pas détérioré.
- Effectuez le polissage sans trop de pression; posez l'appareil uniquement sur la surface à polir.
- Assurez-vous que le boîtier et l'interrupteur ne sont pas endommagés.
- Ne pas utiliser la machine à polir quand le boîtier ou l'interrupteur sont défectueux.

3. Utilisation

	Recouvrez le disque à polir du capot à polir textile. Veillez à ce que le capot à polir n'ait pas d'impuretés.
	Répartissez régulièrement le produit de polissage sur le disque à polir. Ne pas appliquer le produit directement sur la surface à polir.

	Ne mettez la machine en circuit ou hors circuit que quand elle est posée sur la surface à polir.
	Placez le câble de raccordement sur votre épaule et travaillez d'abord sur les grosses surfaces plates comme par exemple le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit. Travaillez avec des gestes réguliers. Attention! Poser la machine sur la surface à polir sans faire pression.
	Ensuite, procédez au polissage des plus petites surfaces (p.ex. portières). Laissez le câble de raccordement pendre librement et maintenez la machine comme sur le schéma.
	Pour les endroits d'accès plus difficile, retirez le capot à polir du disque à polir et polissez ces endroits à la main moyennant le capot (par exemple rétroviseur, pare-chocs, poignées de portières etc.).
	Maintenant, retirez le capot à polir textile et remplacez-le par le capot fin que vous montez sur le disque à polir. Veillez à ce qu'il soit sans impuretés. Polissez la surface dans le même ordre où vous avez appliqué le produit de polissage. Attention! Ne faites pas pression sur la machine à polir !

4. Entretien et soins

- Laver le capot à polir exclusivement à la main et sécher à l'air.
- En cas de non-utilisation de la machine à polir, retirez le capot à polir et rangez la machine vers le haut pour que le disque sèche et garde sa forme originale.
- Une utilisation excessive de cire et de pâte à polir peut avoir pour conséquence que le capot saute du disque à polir pendant le polissage.
- Pour nettoyer le capot à polir, n'utiliser que du savon doux et un chiffon humide.
- **Attention! Ne pas appliquer des produits abrasifs pour polir.**

1. Dati tecnici

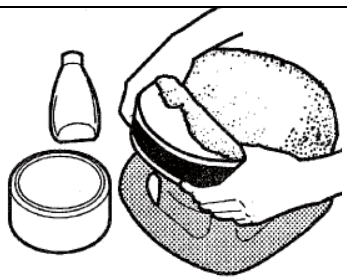
Tensione	230 V ~50 Hz
Potenza	120 Watt
Numero di giri	2950 tr/min
Disco lucidante	Ø 240 mm
Livello rumore	66.3 dB(A)
Peso	2.85 kg
Grado di Protezione	Class II

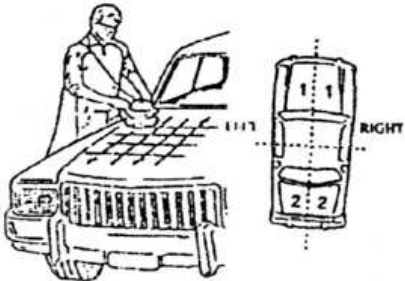
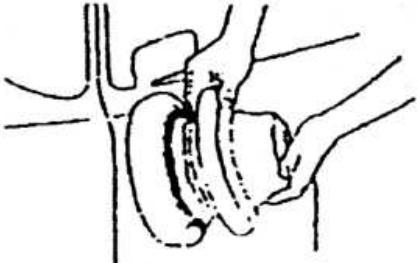
2. Avvertenze di sicurezza

Attenzione! Per evitare pericoli e danni, come per es. incendi, scosse o altre lesioni, leggere e rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza prima di usare l'elettrodomestico.

- Usare la lucidatrice solo in un ambiente pulito ed asciutto.
- Nell'accendere o spegnere l'apparecchio questo dovrebbe essere appoggiato sulla superficie da lucidare.
- Con misure adatte impedire che i bambini possano prendere l'apparecchio.
- Evitare di mettere in moto l'apparecchio inavvertitamente.
- Non tenere le dita sull'interruttore quando la lucidatrice viene spostata da un punto all'altro, pur rimanendo accesa.
- Nel sostituire la calotta lucidatrice o nell'eseguire le riparazioni togliere la spina dalla presa di alimentazione.
- Non tirare o portare la lucidatrice tenendola per il cavo di alimentazione.
- Proteggere il cavo di alimentazione dal calore, dagli oli e dagli spigoli vivi.
- Prima di usare l'apparecchio controllare ogni volta che il cavo di alimentazione non sia rovinato.
- Nel lucidare non esercitare una pressione eccessiva, ma appoggiare semplicemente l'apparecchio sulla superficie da lucidare.
- Controllare che l'esterno e l'interruttore non presentino danni.

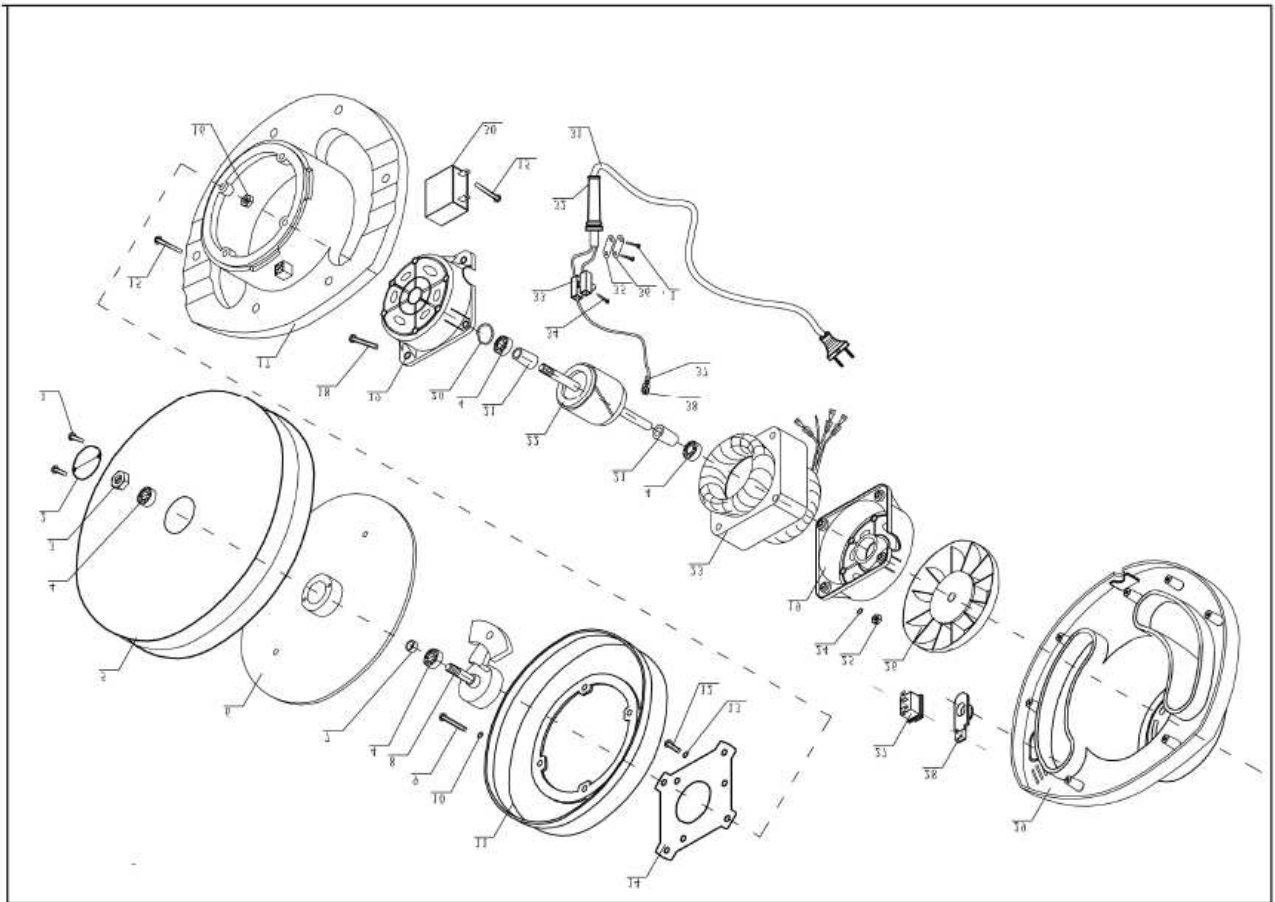
3. Uso

	Ricoprire il disco lucidante con la calotta in tessuto. Accertarsi che la calotta non sia sporca.
	Distribuire il preparato lucidante sul disco in modo uniforme. Non applicare il preparato lucidante direttamente sulla superficie da lucidare.

	Accendere o spegnere la lucidatrice solo se l'utensile è appoggiato sulla superficie da lucidare.
	Fare passare la prolunga sulla propria spalla e lucidare prima le superfici più grandi e piane, come per es. il cofano del motore, il coperchio del vano bagagli ed il tetto. Lavorare con movimenti uniformi. Importante! Appoggiare solamente l'apparecchio sulla superficie da lucidare e non esercitare pressione!
	Poi continuare con la lucidatura delle superfici più piccole (per es. le porte). Lasciare penzolare il cavo di alimentazione e tenere l'apparecchio come indicato nel disegno.
	Per i punti difficili da raggiungere togliere la calotta dal disco ed eseguire la lucidatura a mano (per es. specchietto retrovisore, paraurti, maniglie delle porte ecc.).
	Togliere ora la calotta lucidatrice in tessuto e sostituirla con quella fina applicandola sul disco. Accertarsi che questa non sia sporca. Togliere ora la pellicola di lucidante rimasta seguendo lo stesso ordine in cui essa è stata applicata. Attenzione! Nel lavorare non esercitare pressione!

4. Manutenzione

- Lavare le calotte lucidatrici solamente a mano e farle asciugare all'aria.
- Quando la macchina non viene usata, togliere la calotta e tenerla con il disco rivolto verso l'alto in modo che questo si possa asciugare e mantenere così la forma originaria.
- Se la calotta lucidatrice si stacca dal disco mentre si sta lavorando, ciò può essere una conseguenza dell'uso di una quantità eccessiva di cera e di crema.
- Per pulire la calotta usare solo un sapone non aggressivo ed uno straccio umido.
- **Attenzione! Non usare mezzi lucidanti con azione abrasiva!**



1	cross flat self-tapping screw	21	motor bushing
2	cover plate	22	rotor
3	Lock nut	23	stator
4	Bearing	24	spring pad
5	inner plate	25	nut
6	turn plate	26	fan blade
7	bushing of inner plate	27	switch
8	counterbalance	28	button of switch
9	Cross pan head screws	29	top cover
10	tooth-type gasket	30	capacitance
11	protective cover	31	cable
12	Cross pan head screws	32	protecting sheath of cable
13	spring pad	33	connector
14	mounting panel of motor	34	Cross pan head self-tapping screws
15	cross flat self-tapping screw	35	
16	nut	36	
17	lower cover	37	protecting sheath of jack strip
18	Cross pan head screws	38	jack strip
19	top cover of motor	39	

EC Declaration of Conformity

We herewith declare ,

Arnold Winkler AG
CH-8332 RUSSIKON

That the following appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Machine Description:
Article-No:

Car Polisher
PM-240

Tested according to:

EN 60745-2-4:2003

Date/Authorized Signature:



On Sep 17, 2009